

Н.Л. Ломаченко., Жереншина К.А. – ст. преподаватели КазНУ им. Аль-Фараби,
Алматы, Казахстан

ИЗУЧЕНИЕ СТИХОВ В РИТМЕ ДЖАЗА НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

В статье приводится опыт работы преподавателей английского языка с джазовыми песнями, с помощью которых можно эффективно вводить изучаемый грамматический материал.

Ключевые слова: грамматические конструкции, закрепление грамматики, язык джазовых песен, структура джазовых песен, живой разговорный язык, молодежный сленг, пошаговая методика заучивания джазовых песен, примеры джазовых песен.

Преподаватели хорошо знают, что студенты получают удовольствие от песен на занятиях по иностранным языкам и часто просят просить им и разучивать новые песни в аудиториях. Иногда они предлагают песни сами, но некоторые из них трудны для разучивания, особенно если не знаешь мелодии.

Хорошей альтернативой известным песням могут служить Jazz Chants – джазовые песни, или, скорее, стихи в ритме джаза. Изучая их, студентам не придется заучивать сложную мелодию, можно обходиться без магнитофона вообще и не обладать певческим голосом. Кроме того, некоторые оригинальные песни не являются образцом грамотной английской речи и по ним трудно иной раз понять верные грамматические формы. Совсем другое дело джазовые песенки. Они, собственно, и предназначены для того, чтобы закрепить, а иногда и вводить с их помощью изучаемый грамматический лексический материал.

Форма джазовых песен стоит, в основном, на ритме, и по своей структуре это - вопрос-ответ, утверждение - ответная реакция. Они обязательно содержат какую-либо грамматическую конструкцию (настоящее, прошедшее, модельные глаголы, предлоги, местоимения) и, одновременно, дают способы выражения извинения, жалоб, пристрастий и т.д. в английском языке. Язык джазовых песенок – это живой разговорный язык, иногда с использованием молодежного сленга, но всегда безупречный с точки зрения грамматики и произношения.

Кроме того, джазовые песни, обычно веселые и вызывают в студенческой аудитории оживление и способны расшевелить как самых знающих и ни чему не удивляющихся, так и самых нерадивых и равнодушных студентов.

Впервые услышав на одном из семинаров, организованных Ассоциацией учителей английского языка, из уст приглашенного американского преподавателя несколько этих песенок, я увлеклась ими и постоянно использую их на занятиях по английскому языку для студентов всех уровней знания – от начинающих до продвинутых. Если в аудитории есть магнитофон и группа достаточно сильная, то студенты могут записывать тексты прямо с пленки. Если же магнитофона под рукой не оказалось, то можно работать над текстом с ними таким образом:

1. На доске записывается текст песни с пропущенными словами, чтобы студентны догадались из контекста, как это слово.
2. Студенты заполняют пропуски, работая в парах или в группе.
3. Текст песни читается преподавателем с соблюдением нужного ритма, интонации, ударения.
4. Студенты читают текст для проверки произношения и объяснения новых слов.

5. Текст читается снова по схеме: преподаватель – вопрос; студент – ответ.
6. Группа студентов делится на половину, первая – читает вопросы, вторая – отвечает хором.
7. Работа в парах по схеме: вопрос – ответ.
8. Роли меняются.
9. Обсуждение контекста песни – характеры участников действия, где происходит действие, чувства и настроения участников: они радуются, ссорятся, они взволнованы, обеспокоенные и т.д.

К этому времени студенты уже знают текст почти наизусть и в итоге 2 студента уже могут как бы сыграть песню, проигрывая свои роли и выражая все чувства и настроения.

После изучения нескольких таких песен у студентов появляется навык, они знают как строятся тексты, их структура и ритм. В этом случае можно предложить им самим составить такие песенки. Не обязательно иметь поэтический дар, надо быть уверенным в себе и сделать попытку. Преподаватель должен определить задачу составления новой песни – закрепляете ли вы уже изученный материал или просто отработывает интонацию или ударение. Затем студентам предлагается ключевая фраза или выражение и образец реакции. Песня не должна быть длинной: 6-8 вопросов-ответов.

В каждой из ученых групп обычно находятся энтузиасты и предлагают свои варианты, расширяя таким образом свои знания по английскому языку, используя интонацию и догадку.

Вот несколько образцов таких стихов в ритме джаза:

1. Для закрепления грамматического материала по теме « Абсолютная форма притяжательных местоимений»:

Taking Credit

Whose book is this?

It's mine.

It's mine.

Are you sure it's not his?

No, no it's mine!

Whose work is this?

This beautiful work!

It's mine! It's mine!

It's mine! It's mine!

Whose work is this?

This awful work?

It's his! It's his!

It's his! It's his!

Are you sure it's not yours?

Of course it's not mine!

It's certainly not mine!

Not mine, not mine!

Not yours?

Not mine!

Are you sure?

I'm sure!
It's his?
It's his.
Not yours?
Not mine!

2. Для образования специальных вопросов:

Personal Questions

Where were you born?
I'd rather not say.
Where are you from?
I'd rather not say.
How tall are you?
How old are you?
How much do you weight?
I'd rather not say.
How much rent do you pay?
I'd rather don't say.
How much do you make?
I'd rather don't say.
Why aren't you married?
I'd rather don't say.
Why don't you have children?
I'd rather don't say.

Panic on Being Late

What_time is it?
What_time is it?
Hurry up! Hurry up!
Hurry up! Hurry up!
What time is it?
What time is it?
Please hurry up!
We're going to be late!
Oh, I don't_have time to talk to you now.
I'm late, I'm late, I'm terribly late.

Hurry up! Hurry up!

What time is it?

Hurry up! Hurry up!

What time is it?

Hurry up!

What time is it?

Hurry up!

A Late Again

Are you ready?

Are you ready?

Are you ready to go?

Not quite, not quite.

Just a minute, don't rush me!

Hurry up, hurry up!

Hurry up, hurry up!

I'll be ready in a minute,
in a minute, in a minute.

I can't find my keys!

I can't find my keys!

Come on, let's go!

Come on, let's go!

I can't find my socks!

I can't find my socks!

Come on, let's go!

Let's go, let's go!

I can't find my shoes!

I can't find my shoes!

Come on, let's go!

Let's go, let's go!
Your keys are in your hand,
Your socks are in your shoes,
Your shoes are on the floor..
Let's go, let's go!

-
- 1.Пассов Е.И. « Урок английского языка в средней школе». Москва. 1988
 - 2.Артемов В.Д. Психология обучения иностранным языкам. Москва. 1989

Resume

Teaching Jazz Chants at the English language lessons.

The paper gives methods of presentation some aspects of English grammar in a form of Jazz Chants. This method helps the students understand some grammar items better. English grammar is given in an unusual and informal way, in a form of a rhythmical songs and students like it. The detailed procedure of the methods is given. Some examples of popular Jazz Chants are presented.